

## Alleluja

Randall Thompson (1899-1984)

## Cantus gloriosus

Józef Swider (1930-2014)

Alleluja. Laudate Dominum. Tu solus sanctus, tu solus altissimus, tu solus Dominus. Alleluja.

Halleluja! Lobet den Herrn. Du allein bist heilig, du bist allein der Höchste, du bist allein der Herr. Halleluja!

## Lux aeterna

Edward Elgar (1857 - 1971)

Lux aeterna luceat eis, Domine: Cum Sanctis tuis in aeternum: quia pius es. Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Das ewige Licht leuchte ihnen, o Herr: Bei deinen Heiligen in Ewigkeit: denn du bist mild. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.

## Stars

Ēriks Ešenvalds (\*1977)

*Alone in the night on a dark hill, with pines around me spicy and still, and heaven, a heaven full of stars over my head, white and topaz and misty red; myriads with beating hearts of fire, the eons cannot vex or tire. The dome of heaven like a great hill and myriads with beating hearts of fire, heaven full of stars. I know, I am honored to be witness of so much majesty.*

Allein in der Nacht auf einem Berg, um mich herum Pinien, würzig duftend und ruhig, und der Himmel, ein Himmel voller Sterne über mir, weiß und topasfarben und in vernebeltem Rot; Myriaden von schlagenden Herzen aus Feuer; die Ewigkeiten können weder erregen noch ermüden. Eine Himmelskuppel wie ein großer Berg und Myriaden von schlagenden Herzen aus Feuer. Ich fühle mich geehrt, Zeuge einer solch großen Erhabenheit sein zu dürfen.

---

## The Blue Notes:

Sopran: Ulrike Osterried, Birgit Kratz, Gabi Baumhagl, Irene Eberle, Barbara Lutz

Alt: Karin Watzek, Karin Vogg, Karen Zeiler, Cosy Rank

Tenor: Emanuel Lehmann, Detlev Klose, Mathias Müller, Eugen Kövi

Bass: Hannes Wahler, Ulrich Kratz, Matthias Rexhausen, Volkmar Lutz

Leitung: Traugott Mayr

# LUX AETERNA



## Chorkonzert zum Ewigkeitssonntag

# PROGRAMMHEFT



**Sonntag, 26.11.2017, 17 Uhr**  
Dreifaltigkeitskirche Kaufbeuren

## **A Choral Fanfare**

John Rutter (\*1945)

*Blow up the trumpet in the new moon, even in the time appointed and upon our solemn feastday: For this was made a statute of Israel and a law of the God of Jacob. Blow up the trumpet in the new moon. (Psalm 81, 3-4)*

Stößt am Neumond in die Posaune, am Vollmond auf den Tag unseres Festes. Denn das ist eine Satzung für Israel, ein Recht des Gottes Jakobs. (Psalm 81, 3-4)

## **Chöre zur deutschen Liturgie**

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847)

### KYRIE

*Kyrie eleison*

Herr, erbarme dich

*Christe eleison*

Christe, erbarme dich

*Kyrie eleison*

Herr, erbarme dich

### GLORIA

Ehre sei Gott in der Höhe, und Friede auf Erden, und den Menschen ein Wohlgefallen. Wir loben dich, wir preisen dich, wir benedeien dich, wir beten dich an, wir preisen dich, wir sagen dir Dank um deiner großen Herrlichkeit willen. Herr Gott! himmlischer König! Allmächtiger Vater! Herr, du eingeborner Sohn, Jesu Christe! Herr Gott, du Lamm Gottes, Sohn des Vaters! Der du die Sünde der Welt trägst, erbarme dich unser. Der du die Sünde der Welt trägst, nim an unser Gebet. Der du sitztest zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser. Denn du allein bist heilig, denn du allein bist der Herr, du allein bist der Allerhöchste, Jesus Christus mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen!

### SANCTUS

Heilig, heilig, heilig ist Gott der Herre Zebaoth! Alle Lande sind seiner Ehre voll. Hosianna in der Höh! Gelobet sei der da kommt im Namen des Herrn! Hosianna in der Höh!

## **Song of praise**

Knut Nystedt (1915-2014)

*Praise the Lord! Praise the Lord from the heavens; praise him in the heights! Praise him, all his angels; praise him, all his hosts! Praise him, sun and moon, praise him, all you shining stars! Praise him, you highest heavens, and the waters above the heavens! Let them praise the name of the Lord! Let them praise the name. And he commanded and they were created. And he established them forever and ever and fixed their bounds which cannot be passed. Praise the Lord from the earth, you sea monsters and all deeps. Fire and hail, snow and frost, stormy wind fulfilling his command Mountains and all hills, fruit trees and all cedars! Beasts and all cattle, creeping things and flying birds! Kings of the earth and all people, princes and all rulers of the earth! Young men*

*and maidens together, old men and children! Let them praise the name of the Lord, for his name alone is exalted; his glory is above earth and heaven. He has raised up a horn for his people. Praise for all his saints, for the people of Israel who are near to him. Praise the Lord! Praise him in the heights! (Psalm 148)*

Halleluja! Lobet im Himmel den Herrn; lobet ihn in der Höhe! Lobet ihn, alle seine Engel; lobet ihn, all sein Heer! Lobet ihn, Sonne und Mond; lobet ihn, alle leuchtenden Sterne! Lobet ihn, ihr Himmel allenthalben und die Wasser, die oben am Himmel sind! Die sollen loben den Namen des Herrn; denn er gebot, da wurden sie geschaffen. Er hält sie immer und ewiglich; er ordnet sie, daß sie nicht anders gehen dürfen. Lobet den Herrn auf Erden, ihr Walfische und alle Tiefen; Feuer, Hagel, Schnee und Dampf, Strumwinde, die sein Wort ausrichten; Berge und alle Hügel, fruchtbare Bäume und alle Zedern; Tiere und alles Vieh, Gewürm und Vögel; ihr Könige auf Erden und alle Völker, Fürsten und alle Richter auf Erden; Jünglinge und Jungfrauen, Alte mit den Jungen! Die sollen loben den Namen des Herrn; denn sein Name allein ist hoch, sein Lob geht, soweit Himmel und Erde ist. Und erhöht das Horn seines Volkes. Alle Heiligen sollen loben, die Kinder Israel, das Volk, das ihm dient. Lobet im Himmel den Herrn; lobet ihn in der Höhe! (Psalm 148)

## **If ye love the**

Thomas Tallis (1505-1585)

*I ye love me, keep my commandments, and I will pray the Father, and he shall give you another comforter, that he may bide with you forever, even the spirit of truth.*

Wenn ihr mich liebt, werdet ihr meine Gebote halten. Und ich werde den Vater bitten und er wird euch einen anderen Beistand geben, der für immer bei euch bleiben soll, den Geist der Wahrheit. (Joh. 14, 15-17)

## **O nata lux de lumine**

Thomas Tallis (1505-1585)

*O nata lux de lumine Jesu redemptor saeculi, dignare clemens supplicum, laudes praesaepe sumere.*

*Qui carne quondam contegi, dignatus es pro perditis. Nos membra confer effici, tui beati corporis.*

O Licht vom Licht geboren, Jesu Erlöser der Welt, würdige die Lobgesänge der Bittflehenden und nimm gnädig ihre Bitten an. Du hast es einst für die Verlorenen auf dich genommen, im Fleische verborgen zu sein, gib, dass wir Glieder deines heiligen Leibes werden.

## **O nata lux de lumine**

Mortem Lauridsen (\*1943)